

« الاشتراك »

في القطر المصري  
عن سنة ٥٠ غرشاً صاغاً  
وفي الخارج ١٥ فرنك  
ونصف ذلك عن ستة اشهر  
اما القيمة فتدفع مقدماً

# المثاف

الادارة في شارع الورشة  
« الرضائل لانتردلمر سلبها »

ينبغي ان تكون المراسلات  
معبونة باسم المثاف او صاحبه  
« قسطنطين نوفل »

## AL-MATHAF

LE MUSÉE

Propriétaire-Rédacteur CONSTANTIN NAUPHAL.

جريدة مصورة تصدر في كل عشرة ايام

سياسة - علوم - صناعة - زراعة - قانون حفظ الصحة - فنون جميلة

اسكندرية في ٢٤ لوليو سنة ١٨٩٤ - موافق ٢٠ محرم سنة ١٣١٢



Monsieur J. Casimir-Perier

الموسيو جان كازيمير بيريه رئيس الجمهورية الفرنسية الجديدة



### ✽ الموسيو جان كازيمير برية ✽

سبق منذ مدة وجيزة وأتينا على لمحة من ترجمة  
رئيس الجمهورية الجديد الموسيو برية عندما كان  
رئيساً للوزراء ونشرنا في ذاك الوقت صورته لعلنا  
ان الفرنسيين طامعون بانظارهم اليه وواضعون  
مستقبلهم بين يديه

ومما جاء في القوانين الدولية انه اذا توفي رئيس  
الجمهورية يجب انتخاب خلف له في الحال اما الموسيو  
شامل لا كور فقد اجل الانتخاب الي يومين بعد مقتل  
المرحوم كارنوفكان لعمله هذا سوء الوقع عند الشعب  
ولما انعقد المؤتمر في فرساليا انتخب الموسيو كازيمير  
برية لاول دور رئيساً للجمهورية وذاك باربعائة  
وواحد وخمسين صوتاً وانما المذكور امتنع في بادئ  
الامر عن قبول هذه الوظيفة السامية ولو لم يلج عليه  
اصدقاؤه كثيراً لما رضى بها وعيناه تذرفان بالدموع  
من شدة التأثير

والموسيو كازيمير برية هو من اسرة عريقة في النسب  
كان جده وزيراً للملك لويس فيليب وابوه وزيراً  
للجمهورية وهو قد تقلب في مناصب عديدة نذكرها  
مختصرين في ترجمته الآتية وهي كما يأتي - ولد الموسيو  
برية في باريز سنة ١٨٤٧ وتعلم في مدرسة بوناپرت  
ومنها في مدرسة الحقوق ثم صار قبطاناً عسكرياً في  
حرب فرنسا والمانيا وامتاز بمجاده حتى نال الليجون  
دونور وهو لم يتجاوز العشرين من العمر اخيراً  
جعل رئيس قلم نظارة ابيه في الداخلية وفي سنة ٧٤

مستشاراً عن ولاية الاوب وفي سنة ٧٦ نائباً عن  
توجن سورسون وسنة ٧٧ نائب سكرتير الحكومة في  
نظارة المعارف واستعفى سنة ٨٣ من نيابة احدى  
المقاطعات كي لا يشترك في مضادة الاسر المدعية بانها  
من المتوظفين في الجيش الفرنسي وبعد انتخاب  
نائب سكرتير الحرية ثم نائب رئيس مجلس النواب في  
سنة ٨٥ وسنة ٩٠ اما في سنة ٩٣ و٩٤ فكان رئيساً  
للوزارة ولمجلس النواب والموسيو برية رجل من ذوي  
اليسار ومتزوج بامرأة من اجل واشرف النساء وله  
منها مولودان احدهما ذكر والاخر انثى

### ✽ الزلازل اسبابها ومسبباتها ✽

لا يخفى على دارس علم طبقات الارض معرفة  
البراكين وكيفية تكوينها وانها لا تخلو من علاقة مع  
الزلازل وهذه العلاقة ناتجة عن الحرارة القوية الموجودة  
في احشاء الكرة الارضية وذاك فان الغازات المتصاعدة  
من جوف الثرى تأخذ بالبحث عن مخرج لتنفذ منه  
فاذا لم تجده حركت بقوتها طبقات الارض فزعزعت  
حركتها اسس المباني وخففت من هولها قلوب العباد  
والزلازل يسبقها عادة زلزال صغير وقرقرة وطرطقة  
فيظن الناس ان السماء ترعد وهي من السحب صافية  
والمدافع تطلق وهي من التذائف خالية وقد يحدث  
احياناً عكس ذلك اذ يسود السكون سيادة مرعبة  
فيعترى الحيوانات ضرب من الوجع وتهرب الطيور  
الى اوكارها مدبرة من هول الهول وتثن ذوات  
الارباع أنين المحزون كأنها تشكي من جور الطبيعة  
او تنحذر من المنون والارض حينئذ تموج كما تموج البحار



الاحيان الى الاجرام الذائبة الموجودة في بطن الارض  
وتكتسب منها حرارة قوية تحدث فيها امتداداً كافياً  
لان ترفع به طبقات الارض وتفككها وقد استندوا  
برائهم هذا على اقتران الزلازل الظاهر مع هيجان  
البراكين التي يخرج منها احياناً كثير من الابخرة  
المائية

هذا وانا لم نأت على انشاء هذه المقالة عن  
الزلازل واسبابها ومسبباتها الا بالنظر لما اصبحت به  
اليونان والاستانة العلية في هذه المدة مما تنفطر له القلوب  
وتشق لاجله الجيوب وقد انبأنا التلغرافات انهم  
يقدرون الاضرار والخسائر التي اصبحت بها العاصمة  
العثمانية بمائة مليون من الفرنكات وفي الله جلالة مولانا  
السلطان الاعظم من كل سوء وشر وحفظ خديوتنا  
المعظم من كل مصيبة وضرر ورفع بلفظه النوازل عن  
البلاد المحروسة انه السميع المجيب

### القسم الزراعي

الوقاية من دودة القطن — ذكر حضرة الفاضل  
عزتو موسى بك غالب باشمهندس مديرية الجزيرة في  
مقالة مسهبة له ان التقلبات الجوية لها اليد الطولى  
في اظهار دودة القطن لان هذا الحيوان لا يكثر وينتشر  
في غير الاوقات التي يكون فيها الجو متحملاً للرطوبة  
كما ظهر بالاخبار والملاحظة وقد جاء جنابه ببراهين  
عديدة اثبت بها ان منشأ دودة القطن من الجو وقال  
اذا سلمنا بذلك وجب علينا ملافاة هذه الافة باجتنا  
الرطوبة على قدر الامكان وذاك بتعريض القطن

اذا هبت عليها الاريح او التقى بها الاعصار فتظهر  
فيها صدوع يخرج منها الدخان وشقوق ينبعث منها  
النار ويحكي ان الجداول اذ ذاك يتوقف مجراها  
والراسيات تزول فلا تقيدمتانة مرساها بل يقوم مقامها  
بمحيرات يقول لسان حالها سبحان الدائم الذي لا يزول  
اما اليم فاذا اصابته الزلازل اختوت مياهه المزن  
ارتفاعاً ودارت دورانا يكاد يقتل من على سطحها  
ارتجاجاً وتأثير الزلازل يمتد في بعض الاحيان الى  
المراكز البعيدة ففي سنة ١٧٥٥ تنزلت الارض في  
لسبون فخرتها عن بكرة ابيها في مدة لا تزيد على  
ثانيتين فقط ولم يكفها ذلك بل اوصات تأثير زلزالها الى  
مياه سويسرا فهيجتها واثارت البحر على شطوط  
اسوج والانتيل ايضا

واميركا الشمالية موطن الزلازل العظيمة ويذكر  
التاريخ انه في سنة ١٨٦٨ نزلت بها نوازل الهزات  
فضررت بجمهورية البرو والاكواتور وغيرها من البلاد  
ضرراً فادحاً وقتل بسببها الوف من السكان . اما  
البحر المتوسط فمعرض كثيراً للزلازل الارضية  
والخصوص ايطاليا واسبانيا والجزائر واليونان واسيا  
الصغرى اما انطاكية وساقص فقد نالتا بالزلازل من  
شهرة الخراب ما لم تنالا من الشهرة في سالف الاحقاب  
والزلازل التي حدثت في جزيرة ايشيا وفي جافا  
سنة ٨٣ وفي جنوبي اسبانيا ونيس سنة ٨٤ و٨٧ نبهت  
افكار الجيولوجيين الى البحث عن اسباب هذه  
الزلازل بحثاً مدققاً اخيراً اقر معظمهم ان السبب  
الاكثر احتمالاً هو ان مياه البحار تنفذ في بعض



للحرارة الامر الذي يتم بجعل اتجاهات خطوط الزراعة عمودية على اتجاه سير الشمس وتوسيع بعضها عن البعض اذ بهذه الوسطة تنقص الرطوبة ان لم تتلاشى ويمر الهواء الشدائي والجنوبي بين الخطوط بطلاقة فيزيل كل اثر للاندية ويمنع تراكم النبات النبات مقياس الفك — اذا القوى « فيجل » الحقول دل على شدة الحرارة واذا انصب دل على البرودة . واذا استقامت سوق البوسيم دلت على المطر او ورق « الأوليا » دل على الزوابع واذا انحنت على مهل زهرة « دراف » الربعية اشارت الى حدوث النوء واذا انقبضت زهرة شب الليل افادت عن حصول المطر او زهرة « المورون » وزهرة الايبسكوس دلنا على المطر ايضا . ولكن اذا انفتحت زهرة الحميض علمنا ان الطقس صاف واذا انضمت حكمنا بوجود نوء عظيم . اما زهرة الكارلين فيدل انغلاقها على حصول الزوابع كما وانفتاح زهر الخس ينبيء عن حدوث الامطار . فسبحان من خلق النبات واسطة طبيعية لمعرفة احوال الجو

### القسم الصناعي

صيانة المواد المغذية من الفساد — يستعملون استات الصودا لصيانة المواد المغذية من الفساد وعلى الخصوص الاسماك التي ترسل الى المحال البعيدة فانه لا يغير طعمها بل يحفظها كما يحفظها الملح وهو يزول عنها بالغسل فقط

واسطة لمعرفة وجود الزيت النباتي والحيواني في الزيت المعدني — عرض الموسيودلارو بارطريقة لمعرفة

وقد نجحت تجربة هذه الطريقة بزيت الكولزا وبزر القنب والكتان والزيتون والخشخاش والقطن والبالم والخرع والوز والسمن وكبد الحوت

### القسم الصحي

الملح وفوائده — يستعمل الماء المالح لانهاش من اصابته صدمة فاغمي عليه ويستعمل الماء المالح الفاتر كمقيء جيد في كثير من الاحوال . واذا اذبت ملعقة صغيرة من الملح في كأس من الماء وتجرعته خفف بك المغص وساعد معدتك على الهضم واذا سخن الملح في كيس واستعمله المصاب لوجع الاعصاب افاده كثيراً . وغسل العيون الكليلية بالماء الحار المالح ينفعها جداً كما وان الماء المالح يمنع سقوط الشعر اذا استعمله العليل من وقت الى آخر . وكذلك الاغتسال بالماء المزوج به قدر من الملح يشدد المغتسل ويفيده كما لو كان استعمل مياه البحر

معرفة المصاب بالكتاركتا نفسه — اذا كنت تريد ان تطهئ عن نفسك اذا كنت مصاباً بالكتاركتا



القطن بوت ستي من الولايات المتحدة ذبح في احد  
الايام احدى دجاجاته ليأكلها فيينا هو يزرع احشأها  
اندهش اذ رأى في حوصلتها ومعدتها كتلاً من التبر  
وهو في حالته الطبيعية حينئذ ذبح الثلاثين دجاجة  
الباقية عنده فلقني فيها كما لقي في الاولى وهكذا  
جمع ما نقيه كفه من الذهب فكان قدره ٣٨٧  
دولار

فلما رأى المزارع ان المبلغ كاف ليضعه في محل  
امين ذهب الى بنك سنات ناسيونال في برت سوتي  
ووضعه فيه واشترى ٥٠ دجاجة اخرى وتركها في  
البرية المجاورة ترعى كما تشاء ولما مضى على مشواره  
اسبوع خطر بفرقه ان يذبح دجاجة من الدجاج الجديد  
فوجد فيها أيضاً ذهباً بما قدره ثلاثة دولارات فعلم حينئذ  
ان المسألة طويلة امرها واخذ يذبح فيربح حتى  
عافت معدته اكل الدجاج . وامتلات صناديقه من  
الذهب الوهاج ولا نعلم الى كم من الزمن خدمه السعد  
وساعده الدهر لتخبر قرائنا الكرام الذين يصبحون لا تتظار  
اخباره على احر من الجمر

عالم روسي - يسرنا ان نرى بين الروس كثير من  
العلماء والمخترعين الذين رفعوا مقام روسيا العلمي في  
هذا العصر وهانحن لا نقصر عن نشر اعمالهم وترجمة حيلتهم  
بين بني المشرق

اما الان فنذكر ترجمة احدهم وهو المرحوم نغولا يادراسيو  
المتوفي في ١٩ يونيو الفات فانه ولد سنة ١٨٤٢ في  
اومسك وتعلم في مدرسة تومسك وواظب على الحضور  
الى كلية بطرسبرج لاجتماع دروسها ومن ثم ذهب الى

ام لا فاجلس بنوع ان يكون الشباك خلفك وشمة  
مشتملة امامك فاذا كنت سليم العينين ترى قدامك  
ثلاث شمات احدها وهي الوسطى مقبوبة والا  
فتشاهد المقبوبة مظلمة او غير موجودة اصلاً

العسل دواء العيون - ذكرت احدى الجرائد  
الانكليزية ان امرأة لها من العمر ٨٠ سنة أصيبت  
بالماء الازرق حتى لم يعد يمكن شفاؤها منه بدون عملية  
جراحية فلما علمت بذلك لم يستولي عليها اليأس بل  
صبت في عينيها بضع قطرات من العسل الصافي  
الجديد بعد ان نظفت جفونها جيداً فلم يمض عليها  
قليل من الزمن حتى تعافت وعاد اليها نظرها .  
وذكرت جريدة اميركانية اخرى ان العسل يبرى من  
التهاب العيون وذاك بتذويب بضع نقط منه في  
ملعقة صغيرة من الماء الحار وتقطيره في العين اربع او  
خمس مرار في اليوم فيشفى بها بعد زمن وجيز  
فوائد علمية وغيرها

جزيرة عائمة - يوجد على بحيرة زيراهاوان في  
الباكسيك جزيرة بعيدة الاطراف باسقة الاشجار تبتعد  
في اوقات من السنة عن الشطوط فتذهب الهوينا  
نحو الشمال حيث تمكث مدة طويلة ثم تعود الى مركزها  
الاول

دجاجة بيضاء من ذهب - لقد صدق الوهم وتحقق  
الخيال فانهم كانوا يقولون للدجاج الذي ينتج بيضاً  
كبيراً بيضه من ذهب دليلاً على انه يأتى لصاحبه  
بال وافر اما الان فننبذ المجاز ونستعمل الحقيقة  
اذ قد جاء ان احد الزارعين المسمى مالك كوكسفيل



نفرد بغضاً ثانياً القديمة في اعماق البحر الذي يفصلنا وان  
نزوج دموعنا ونهيننا الغرب مع نحيبك وبكائه  
✽ القسم النسائي ✽

الذي - سألتني إحدى الفاضلات اذا كان حقيقة  
ما سمعته من ان بعض النساء في أوروبا يلبسن ثياباً  
تشبه بهيئتها الثياب الشرقية فاجيبها على ذلك ان  
بعض النساء في فرنسا وانكلترا واميركا « ولا أعلم ان  
كان في غير هذه البلاد ايضاً » استحسن التزني بالزني  
الشرقي عند ما يتطوّل البسيكل كي لا يكون ثمة مانع  
يحول دون ركوبهن هذه العجلة بسهولة وعليه قد  
انتخبن السروال والصدرة القصيرة عوضاً عن الفستان  
ونقول ايضاً ان النساء في أوروبا طالبن من زمن  
مديد تغيير الفستان بعدة ثياب مفضلة والان قد  
فتح لمن البسيكل باباً وفضان الهندام اليوناني على  
غيره من الازياء الشرقية

عوائد - كتبت اليّ صديقة تسألني ان اشرح لها  
عن واجبات السلام باليد بين الرجل والمرأة بمقتضى  
الآداب الفرنسية وهي الآداب المعول عليها في الهيئة  
الاجتماعية فاقول ان اليد تدل على عواطف القلب  
فلا يجب اذا ان تكون يد الانثى مبتذلة يسها من  
اراد وكيف اراد وعليه يجب ان لا تقدم المرأة يدها  
للسلام على الرجل ولا الرجل ان يمد يده لياخذ يد  
المرأة الا في احوال استثنائية واذا طلب الرجل يد المرأة  
فمن الواجب على هذه ان تلمس يده اسماً خفيفاً ولا  
باتت عرضة للانتقاد اما المرأة المحبوز فلها الحكم  
بمصافحة الرجل أولاً اذا رأت ذلك مناسباً « فريدة »

سيبيريا والف كثيراً من الكتب عن عوائدها وتاريخها  
فعرف بانها من اعظم الاثنوغرافيين والمؤرخين  
والمتصدين والكتاب . وهو الذي اكتشف خرابات  
مدينة كراكوروم في المنغولي الشمالية ورتب قسم  
سيبيريا الغربي والف جمعية جغرافية في اومسك  
وكلية في سيبيريا وأسس جريدة فيها وهو ايضاً  
صاحب مجلة الشرق

وقد ارسلته الحكومة صراراً ثانياً مورات مهمة  
منها مأ مورية درس حركة المهاجرة في سيبيريا والاستعمار  
في جبال التاي وسعى بتشيد منازل لتهديب  
المستعمرين في سيبيريا

شاعر انكليزي وفرنسا - نظم وليم وتسون شاعر  
العصر في انكلترا قصيدة مدح لفرنسا بمناسبة مقتل  
كارنو ونشرها في جريدة وسمنستر غازيت وهذه  
ترجمتها حرفياً :

شجاعة تاريخ مخزن لا تضطرب من الحوادث .  
امة تفاجئها ضربات الاقدار الهادمة فتحتملها بصبر  
ولا تندثر . ماذا اقول في مدحها وهي الجميلة والشريفة  
التي نظهر اجوع من ذؤالة للوغى واعطش من ثعالة  
للحجد . ملكة ساحرة العالم كم سحرت بها انهر من  
الدما والجمر من النيران وهي ثابتة كالطود تتجدد  
الى الابد . مسرلة باعظم الاعمال ومكلمة بافكار اسمى  
من هذه بكثير افكار متسعة كوطن الخيال غير المحدود  
نم انك يا فرنسا لا تعين جزيرتنا كثيراً لان  
بدون شك ماذا يهلك مدحها . ومع ذلك دعينا  
ايها الخالدة وغير المقهورة في هذه الايام الشؤمى ان



## تاريخ الاسبوع

الزلازل في الامتانة - حدث الزلزال الاول في ١٠  
الجاري الدقيقة ٢٤ بعد الظهر فدام ٨ ثوان ثم بعد ٧  
ثوان حدث هزة اخرى فدامت ٣ ثوان وعقبها  
الثالثة فدامت نصف ثانية . وفي ١٢ الجاري حدثت  
زلزلتان احدهما كانت بعد نصف الليل ب ٢٧ دقيقة  
وفي ١٨ الجاري حدث زلزال خفيف ايضا

وجاء في الاخبار الخصوصية ان القتلى بلغ عددهم  
١٠ آلاف والخسائر تدرست بملايين ليرة عثمانية  
والظاهر ان زلزلة نصف الليل هي التي اودت بنفوس  
السواد الاعظم من القطان وهدمت كثير من الجوامع  
والكنائس والمنازل والمخازن والمدارس وبعض الدوائر  
الرسمية . وقد هرب عدد عظيم من السكان الى الخلاء .  
اما جلالة مولانا السلطان الاعظم فقيم في حديقته في  
امن تام والمائلة الخديوية في يفتها المحروسة ايضا رفع  
الله عن البلاد كل ضرب منه وكرمه

الكوليرا في روسية والعثمانية - اصبحت الروسية  
ضاراً سنوياً للهمضة الاسيوية وقد انبأنا البرق  
حديثاً باستفحال امرها هنا لك كما وانها ظهرت في  
اندرينوبل من الروملي فلانك اذ ان مكرونها السنوات  
مدة في الروسية والعثمانية حتى عاد فيان في هذه  
الايام لطف الله بعبادة

اعطي القوم باريها - علمنا بمزيد السرور خبر  
احسان الحضرة الشاهانية بالنيسان المجيدي من الدرجة  
الرابعة علي وطنينا الفاضل ورصيفنا الكامل حضرة

مدير جريدة طرابلس الشام الغراء فلا بدع في ذلك  
وهو خادم الدولة والعلم الامين فتقدم لجناحه خالص  
التبته ونطلب له دوام الترقى

المدحة الخالدية في التشكرات الحميدية - عنوان  
قصيدة خالية بلغت من البلاغة مبلغاً علياً ومن الفصاحة  
شأواً قصياً نظمها حضرة الشاعر الناصر عبد القادر  
افندي سعيد الرافي الفاروقي الطرابلسي في مدح  
عطوفة والي بيروت وهي تحتوي على ٥٥ بيتاً يختلف  
معنى الخال فيها وقد كنا نحب ان نذكرها بتمامها لولا  
ضيق المقام ولكن ذلك لا يمنعنا عن نشر اهلية الموما  
اليه وتقديم الثناء لحضرته

زفاف سام - علمنا من مدة ان سمو الخديوي المعظم  
عاقده النية على الاقتران وقد اكدت لنا ذلك شركة  
هافاس في هذه الاثناء وقالت ان القرائن سيجتفل في  
شهر اغسطس المقبل والشائع ان صاحبة السمو كريمة  
جنته كان السلطان عبد العزيز هي التي سيعقد لسموه  
عليها

الاستيلاء على كسلا - استولى منذ اربعة ايام  
الايطاليون على كسلا من املاك الحكومة المصرية وهي  
في ايدي المهدويين وقد انقذوا باستيلائهم هذا كثيرين  
من الامرى المصريين

الحرب في كوريا - الشائع ان الحرب شملت بين  
الصين واليابان بسبب كوريا التي يتنازع لنزع  
استقلالها الاثنان وذا ما يكون له شأن عظيم في السياسة  
الاوربية وخصوصاً بين انكلترا وروسيا



النهار عرفت فرنسا والبرين والمانيا والنمسا وايطاليا  
وقد رت ان اميز البحر المتوسط واسبانيا والارقيانوس  
الانلانتيكي والمانش وانكلترا . وكل هذه البلاد كان  
يصغر رسمها باعيننا كلما ابتعدنا عنها الى ان جاء  
وقت رأينا فيه الكرة الارضية بحجم القمر الظاهر وهو  
في الربع الاخير وبمجسه ايضاً وهو كامل صغير

وبينما نحن نظوي صحاري الخلاء ونغذي في السير نحو  
العلاء التفتت اليّ اورانيا وقالت احدث ببصرك الى  
الكرة الارضية الشهيرة التي يبيع فيها كثير من الاهواء  
وتنحصر ضمن دائرتها افكار ملايين من البشر لا يمتد نظرهم  
الى ما وراء حدودها . انظر كيف تنقص عظمتها الظاهرة  
كلما اتسع افقنا . ها اننا لم نعد نميز اوروباء عن  
آسيا . انظر ها هي كنادا واميركا الشمالية . أشاهدت  
كل هذه القارات كيف صارت تظهر في اعيننا

ولما صرنا بجوار القمر شاهدت جبال الارض  
واضواء قممها وظلال الوديان العميقة وكنت اود  
ان اقف هنا قليلاً ريثما ادرس من قرب سيارنا  
المفارق فلم تسمح لي بذلك اورانيا بل طارت بي على  
عجل نحو الاصقاع المملوءة من الكواكب والنجوم حتى  
انها لم تتنازل بان تلح حينئذ الارض لمحة بسيطة وهكذا  
كنا نصعد دائماً والكرة تنقص حجماً حتى صارت  
بقدر نجم بسيط يتلألأ « البقية في الآتي »

CONSTANTIN NAUPHAL قسطنطين نوفل

« طبع في المطبعة الشرقية بالاسكندرية »

## رواية

اورانيا او حورية الفلك

الموسيو كاميل فلاماريون

فبت لا اعرف نفسي ان كنت في البقطة ام في  
المزام . آه كم كان ثغرها في ذلك الحين نظرياً .  
واواه لو يمكنني تقبيل كل كلمة تخرج منه اماما  
خاطبتني به فهو كما يأتي

تعال ايها اليافع النديم . بصحبي الى السماوات  
العلی . تعال لنذهب بعيداً عن الارض حيث اجعلك  
تشرف على هذا العالم السفلي وتشاهد المسكونة  
العظمى في كبرها واتساعها . هيا بنا ايها اللبيب  
هيا . . . انظر الى ما تحتك واذكر

حينئذ رأيت الارض تسقط في اعماق الاتساع  
غير المنتهي وقباب المرصد بل باريز باسرها تميط في  
هاوية الفضاء بسرعة عظيمة وانا مع كل ذلك شاعر  
بانني لم ازل مستقراً في مكاني وذلك كشعور الصاعدين  
في المنطاد والراقين الى طبقات الجو حيث يرون الارض  
مدبرة منهم وهم في الحقيقة الهاربون

ولم افتأ على هذا النمط من مواصلة الصعود مدة طويلة  
منخطفاً بارتفاعه سحري نحو سمت الرأس غير المقرب اليه  
ويمجاني الحورية ارفع مني قليلاً ترنو اليّ باطنها  
المهود وتريني المالك الارضية التي كانت تبدو تحتنا  
بجلاء ووضوح . ولما ذكر قرن الشمس وارتفعت بنود